

Jelentkezés

Motivációs levél

Motivációs levél - Kezdés

francia

Monsieur,

Hivatalos, férfi címzett, ismeretlen név

Madame,

Hivatalos, női címzett, ismeretlen név

Madame, Monsieur,

Hivatalos, címzett neve és neme ismeretlen

Madame, Monsieur,

Hivatalos, több címzett

Aux principaux concernés,

Hivatalos, címzettek neve és neme teljesen ismeretlen

Monsieur Dupont,

Hivatalos, férfi címzett, ismert név

Madame Dupont,

Hivatalos, női címzett, házas, ismert név

Mademoiselle Dupont,

Hivatalos, női címzett, egyedülálló, ismert név

Madame Dupont,

Hivatalos, női címzett, ismert név, ismeretlen családi állapot

Monsieur Dupont,

Kevésbé hivatalos, már régebb óta van üzleti kapcsolat

Je souhaite postuler au poste...dont vous avez publié l'annonce dans... le...

Standard formula egy olyan állásra, amelynek a hirdetését egy újságban vagy magazinban láttad

Je vous écris en réponse à l'annonce parue sur...

Standard formula egy online hirdetett állásra válaszként

hindi

माननीय महोदय

माननीय महोदया

माननीय महोदय

माननीय महोदय

माननीय महोदय

माननीय कामत जी,

माननीय श्रमती वर्मा जी,

माननीय कुमारी वर्मा जी,

माननीय पायल वर्मा जी,

श्री चतुर्वेदी जी,

मैने आपका वजिजापन देखा और... के लिए अपनी अर्जी देना चाहूँगा.

मैने आपका वजिजापन... पर देखा और... के लिए अपनी अर्जी देना चाहूँगा.

Jelentkezés

Motivációs levél

Au sujet de l'offre d'emploi sur/dans...datée du...

... दि. ..., में आपके नौकरी के वजिजापन के संदर्भ में लखि रहा/रही हूँ.

Standard formula annak elmagyarázására, hogy hol találtad a meghirdetett állást

J'ai lu votre annonce pour un(e)... expérimenté(e) dans le numéro... de... avec beaucoup d'intérêt.

आपका वजिजापन मैंने... के... प्रकाशन में देखा, मुझे... में बड़ी दिलचस्पी है.

Standard formula egy olyan állásra jelentkezéskor, amelyet egy magazinban vagy hetilapban láttál

J'ai le plaisir de poser ma candidature pour le poste de...

मुझे आपके कम्पनी में... पदवी पर काम करने में बड़ी दिलचस्पी है.

Standard formula állásjelentkezéskor

Je souhaite poser ma candidature pour le poste de...

मैं... के पद के लिए अपनी अर्जी दर्ज करना चाहूंगा/चाहूंगी.

Standard formula állásjelentkezéskor

Je travaille actuellement pour... et mes responsabilités incluent...

इस समय मैं... के लिए काम करती हूँ, और मेरी जम्मेदारियाँ कुछ इस तरह हैं...

Nyitó mondatként használják a jelenlegi foglalkozási állapot leírására

Motivációs levél - Érvelés

francia

Je suis particulièrement intéressé(e) par ce poste car...

hindi

मैं इस काम में विशेषतः दिलचस्पी रखती हूँ, क्योंकि...

Annak a megmagyarázására, hogy miért szeretnéd az adott munkát

J'aimerais travailler pour votre entreprise, afin de...

मैं आपके लिए काम करना चाहूंगा क्योंकि,...

Annak a megmagyarázására, hogy miért szeretnéd az adott munkát

Mes qualités principales sont...

मैं... हूँ.

A legfontosabb tulajdonságaid leírásakor

Je dirais que mes faiblesses sont... mais j'ai hâte de pouvoir travailler sur ces domaines afin de m'améliorer.

मेरी कमजोरी कहने के लिए... है. लेकिन मैं इन को सुधारना चाहता/चाहती हूँ.

Utalás a gyengeségeidre, de annak mutatása, hogy szeretnél ezeken a területeken fejlődni

Je suis particulièrement apte à pourvoir ce poste parce que...

मेरा मानना है कि मैं इस काम के लिए उचित ठहरूंगा क्योंकि...

Annak leírására, hogy mitől vagy jó jelentkező a munkára

Jelentkezés

Motivációs levél

Bien que je n'ai pas d'expérience en..., j'ai eu...

हालाँकि मुझे इस क्षेत्र में काम करने का अनुभव नहीं है, मैंने... किया है, और इससे मुझमें वे गुण आए हैं जो इस काम के लिए जरूरी हैं.

Amikor még nem dolgoztál az adott területen, de szeretnéd bemutatni a más területeken szerzett tapasztalataidat

Mes qualifications / compétences professionnelles semblent très adaptées aux exigences de votre entreprise.

मेरे व्यवसायिक योग्यताएँ आपके कम्पनी की जरूरतें पूरा कर सकते हैं.

Annak a leírására, hogy milyen képességek tesznek alkalmassá a munkára

Durant mon expérience en tant que..., j'ai développé mes connaissances en...

... में काम करने से मैं... करने में बहतर हुआ.

Egy adott területen szerzett tapasztalat bemutatása és a képesség új képességek/tudás szerzésére

Mon domaine d'expertise est...

मेरी विशेषज्ञता.... में है.

Annak leírására, hogy melyik területen vannak a legnagyobb eredményeid, tapasztalataid

Pendant que je travaillais à... j'ai développé des compétences en...

... के साथ काम कर के मैं... करने में कुशल बन गया.

Egy adott területen szerzett tapasztalat bemutatása és a képesség új képességek/tudás szerzésére

Même en travaillant sous pression, je fournis un travail précis et rigoureux. C'est pourquoi je pense que je serais tout à fait adapté(e) à ce poste et ses exigences en matière de...

मैं अपना काम तेजी और सूक्ष्मता से करता हूँ. इस लिए इस काम के लिए जरूरी गुण मुझमें हैं.

Annak elmagyarázására, hogy miért lennél jó az állásra a korábbi munkatapasztalataid alapján

Même sous pression, je produis toujours un travail de haute qualité.

कठिन परिस्थितियों में अपनी एकाग्रता नहीं खोता हूँ.

Annak érzékeltetésére, hogy képes vagy magas igényeket támaztó környezetben dolgozni

Je voudrais donc avoir l'opportunité de d'investir mes centres d'intérêts dans cet emploi.

इस तरह मैं अपने पसंद की चीज और काम दोनों को पूरा कर सकूँगी.

Annak bemutatására, hogy személyesen is nagyon érdeklődsz a munka iránt

J'ai un intérêt tout particulier pour... et je serais ravi de pouvoir étendre mes connaissances en... en travaillant avec vous.

मुझे... में बड़ी दिलचस्पी है, और मैं आप के साथ काम कर के... के बारे में और सीखना चाहूँगा.

Annak bemutatására, hogy személyesen is nagyon érdeklődsz a munka iránt

Jelentkezés

Motivációs levél

Comme vous pouvez le voir sur mon CV, mon expérience et mes qualifications correspondent aux exigences de ce poste.

इस पत्र के साथ मैंने अपना रेझुमे जोडा है, जो आपको बताएगा कि मेरी योग्यताएँ आपकी जरूरतों से मलित है.

Az önéletrajzod kihangsúlyozásakor és annak érzékeltetésére, hogy mennyire illene hozzád ez a munka

Mon emploi actuel en tant que... pour... m'a permis de pouvoir travailler sous pression, en équipe, où il est essentiel d'être capable de travailler étroitement avec ses collègues pour honorer les délais.

मैंने... मे... के पद पर काम कर के कठनि परस्थिति और सामूहिक वातावरण मे काम करना सीखा है.

Annak leírására, hogy milyen tudást sajátítottál el a jelenlegi munkád során

En plus de mes responsabilités en tant que..., j'ai aussi développer des compétences en...

मेरी... के तौर पर जो जम्मेदारियाँ है, इसके अलावा मैंने... करना भी सीखा है.

Extra képzések/tudás leírása, amiket a jelenlegi állásodon keresztül sajátítottál el és, amik nem feltétlenül függnék össze szorosan a foglalkozási pozícióddal

Motivációs levél - Képességek/készségek

francia

Ma langue maternelle est..., mais je parle aussi...

Az anyanyelved és az egyéb folyékonyan beszélt nyelvek leírására

hindi

मेरी मातृ भाषा... है, लेकिन मुझे... भी आती है.

J'ai une excellente maîtrise du...

मुझे... अच्छी तरह से आती है.

Nem anyanyelvi, de magas szinten beszélt nyelvek leírása

J'ai une connaissance pratique de...

मुझे... अच्छी तरह से आती है.

Nem anyanyelvi és középszinten beszélt nyelvek leírása

J'ai travaillé pendant ... ans en tant que...

मुझे... मे... साल काम करने का अनुभव है.

Egy adott üzleti területen szerzett tapasztalataid leírására

Je suis un utilisateur confirmé de...

मैं... का इस्तेमाल कर सकता हूँ.

Számítógépes szoftver ismeretek bemutatása

Je pense que je possède un bon équilibre de... et de...

मेरा मानना है कि मुझे मे... और ... दोनों है.

Annak leírására, hogy mennyire kiegyensúlyozottak a képességeid

Jelentkezés

Motivációs levél

Excellentes techniques de communication

मै बहुत संचार कौशल हूँ.

Információk megosztása és bizonyos dolgok elmagyarázása a kollégáknak

Capacité de déduction

नगिमनात्मक तर्क

Bizonyos dolgok megértése és gyors és hatékony elmagyarázása

Esprit de logique

तर्कसद्धि वचिार

Az elképzelések/ötletek precíz és jól átgondolt módon való szerkesztése, összerakása

Esprit analytique

वश्लेषणात्मक कौशल

Készség a dolgok részletes értékelésére

Compétences relationnelles

अच्छे पारस्परक कौशल

A kollégákkal való hatékony együttműködés és kommunikációra való készség

Compétences en négociation

परक्रामण करने की कुशलता

Más vállalatokkal való hatékony üzletelési készség

Capacités d'exposition

प्रस्तुत करने की कुशलता

A készség, hogy sok ember előtt képes hatékonyan előadni az ötleteit

Motivációs levél - Lezárás

francia

Je suis très motivé(e) par la perspective du poste aux tâches variées que m'offrirait votre compagnie.

Lezárásnál megismételve, hogy mennyire szeretnél a vállalatnak dolgozni

J'attends avec impatience ce nouveau poste / ces nouvelles tâches, que je perçois comme un défi.

Lezárásnál megismételve, hogy mennyire szeretnél a vállalatnak dolgozni

Je me tiens à votre disposition pour vous apporter plus de détails sur mon parcours ou discuter du poste.

Lezárásnál felvillantani egy lehetséges interjút

hindi

मै आपके साथ काम करने के लिए बहुत उत्साहित हूँ और मुझे आशा है कि आपके साथ काम कर के बहुत कुछ सीखने का मौका मुझे मल्लिगा.

मै इस पद के साथ आनेवाले जम्मेदारियों को पूरा करने की कोशिश करूँगा.

आशा है कि अपने बारे में और इस पद के बारे में वस्तुतार में बात करने का मौका आप मुझे देंगे.

Jelentkezés

Motivációs levél



Veillez trouver mon CV ci-joint.

इस पत्र के साथ मैं अपना रेझुमे/ सारांश भी भेज रहा हूँ.

Standard formula annak leírására, hogy a CV a csatolmányban van

Je peux fournir les recommandations de... si nécessaire.

अगर आप चाहे तो आप ... से मेरी सफारिश पत्र भी पढ सकते है.

Standard formula arra, hogy nyitott vagy referenciák adására

Les recommandations peuvent être confirmée auprès de...

आप मेरे बारे मे और जानने के लिए... से संपर्क कर सकते है.

Annak leírására, hogy tudsz hozni referenciát és, hogy kit keressenek érte

Je suis disponible pour un entretien le...

मैं इण्टरव्यू के लिए... के दनि आ सकता हूँ.

Annak a tudomásul adására, hogy szabad vagy egy interjúra

Merci pour votre temps et considération. J'attends avec impatience la possibilité de pouvoir discuter avec vous personnellement et de pouvoir vous expliquer pourquoi mon profil correspond particulièrement à ce poste. Veuillez, s'il vous plaît, me contacter par...

मेरी अर्जी पढने का वक्त नकालने के लिए धन्यवाद. आशा है कि आप के साथ इस वषिय पर रू-बरू करने का मौका मलि. आप मुझे संपर्क कर सकते है:...

A preferált elérhetőségek megadásánál és a jelentkezés átnézéséért megköszönésekor használatos

Veillez agréer mes l'expression de mes salutations distinguées,

सादर

Hivatalos, címzett neve ismeretlen

Salutations distinguées,

सादर

Hivatalos, széles körben használt, ismert címzett

Veillez agréer l'expression de mes sentiments respectueux,

भवदीय

Hivatalos, nem túl elterjedt, ismert címzett

Meilleures salutations,

सादर

Nem hivatalos, üzleti partnerek között, akik tegeződnek